

## مصطلحات في سلاح الشيش

<b>Absence de Fer</b>	<b>Absence of blade</b>	<b>غياب النصل</b>
<b>وهو عدم تلامس النصلين أو تقاطعهما، ويستخدم للخداع أو للاستعداد للهجوم أو التخطيط له</b>		
<b>ACCIDENT</b>	<b>ACCIDENT</b>	<b>حادث</b>
<b>ACTION DEFENSIVE</b>	<b>DEFENSIVE ACTION</b>	<b>حركة دفاع</b>
<b>ACTION OFFENSIVE</b>	<b>OFFENSIVE ACTION</b>	<b>حركة هجوم</b>
<b>ACTION SIMULTANEEES</b>	<b>SIMULTANEOUSE ACTION</b>	<b>حركات مبارزة تحدث في آن واحد من لاعبين</b>
<b>ADVERSAIRE</b>	<b>COMPETITOR</b>	<b>منافس</b>
<b>Aides</b>	<b>Aids</b>	<b>مساعدة</b>
<b>آخر ثلاث أصابع تمسك يد السيف</b>		
<b>Allez</b>	<b>GO</b>	<b>العب - ابدأ اللعب</b>
<b>AMATEUR</b>	<b>AMATEUR</b>	<b>هاوي</b>
<b>AMATEURISME</b>	<b>HOBBY</b>	<b>هواية</b>
<b>ANNULATION DE LA TOUCHE</b>	<b>ANNULATE THE TOUCH</b>	<b>إلغاء لمسة</b>
<b>APPAREIL ELECTRIQUES (FLEURET &amp; EPEE)</b>	<b>SWORD SABER RAPIER</b>	<b>جهاز كهربائي (سيف مبارزه)</b>
<b>Appel</b>	<b>APPEAL</b>	<b>نداء</b>
<b>Arbitre</b>	<b>Referee</b>	<b>حكم</b>

(Président)		
<b>أيضا مدير ، رئيس ، الوسيط في حلبة الشيش</b>		
<b>ARMES ELECTRIQUES</b>	<b>ELECTRIC ARMS</b>	<b>أسلحه كهر بائية</b>
<b>Assault</b>	<b>Assault</b>	<b>مبارزة "منازلة"</b>

**تسمى المبارزة الودية "حبية" بين مبارزين بالمبارزة  
ولكن تسمى منازلة عندما يجري الاحتفاظ أو تسجيل  
النتيجة**

<b>ASSAUT</b>	<b>MEETING</b>	<b>لقاء ودي</b>
<b>Assesseur</b>	<b>ASSISTANT REFEREE</b>	<b>حكم مساعد</b>
<b>ASSESEURS (JUGE ASSESEUR)</b>	<b>ASESTANT JUDGES</b>	<b>حكام مساعدون\ أو محلف</b>
<b>ATTAQUE (ATTAQUES.)</b>	<b>ATTACK</b>	<b>هجوم</b>
<b>Attaque au Fer</b>	<b>ATTACK AGAINST THE BLADE</b>	<b>هجمة على النصل</b>

**الضرب أو الضغط، أو السحق وتستخدم جميعها لفتح  
اتجاه الهجمة أو خداع المنافس.**

<b>Attaque composée (parade composée)</b>	<b>Compound attack</b>	<b>هجوم مركب</b>
---	----------------------------	------------------

**هجوم يتركب من تهويشة أو أكثر قبل أداء الحركة النهائية  
مثل:  
- العددية الثنائية (واحد/ اثنين )  
- هجوم مركب يتكون من:  
\* تهويشة بالمغيرة.  
\* الهجوم بمغيرة أخرى بعد تفادي الدفاع المباشر.**

<b>Attack Directe</b>	<b>Direct attack</b>	<b>هجوم بسيط مباشر</b>
إذا كان المنافس قريباً فإن الهجمة المباشرة تكون بمدّ الذراع المسلحة لتوصيل الذبابة إلى الهدف، أو مدّ الذراع متبوعاً بالطعن وتستخدم الهجمة المستقيمة coup في هذا الغرض.		
<b>Attaque indirecte</b>	<b>Indirect attack</b>	<b>هجوم بسيط غير مباشر</b>
هجوم يؤدي بحركة نصل واحدة، بالمرور من أسفل نصل المنافس، إذا كان التلاحم في الاتجاهات العليا، وعند تغيير التلاحم، ومن أعلى نصل المنافس عندما يكون التلاحم في الاتجاهات السفلي أو عند تغيير التلاحم في هذه الاتجاهات، والهجمات البسيطة الغير مباشرة هي:		
<b>L` Attaque simple</b>	<b>Simple attack</b>	<b>هجوم بسيط</b>
حركة واحدة في اتجاه التلاحم، أو في الاتجاه المقابل، ويعتمد الهجوم البسيط على السرعة والتوافق العضلي والعصبي وتوقيت الأداء الصحيح.		
<b>Fausse Attaque</b>	<b>False attack</b>	<b>هجوم كاذب (خادع)</b>
حركة هجومية ليس المقصود منها تسجيل لمسة، ويعد الهجوم الكاذب من الهجمات الخاصة، ويتكون من حركة أو عدة حركات هجومية لها صفات الهجوم الحقيقي، فيما عدا نهايتها في تسجيل اللمسة، وغالباً يصاحب الهجوم الكاذب طعنة ظاهرة لتأخذ شكل الهجوم الحقيقي، وتهدف إلى اكتشاف طرق استجابة المنافس عند أداء الهجوم عليه، أو إغراء المنافس لأداء حركة معينة أو مجموعة حركات يمكن وضع خطة للهجوم عليها أثناء أداء المنافس لها.		
<b>Attaques simultanées</b>	<b>Simultaneous</b>	<b>هجوم متزامن</b>
يتم في سلاحَي الشيش والسيف ، ويتم عندما يبدأ اللاعبان الهجوم في وقت واحد ويقوما بتسجيل اللمسة		

<b>في نفس الوقت</b>		
<b>ATTENTION</b>	<b>ATTENTION</b>	انتباه
<b>AVERTISSEMENT</b>	<b>ALERT</b>	إنذار

0

عربي	English	h
يضرب على النصل	Beat	Battement
<b>احتكاك حاد بنصل المنافس لإبعاده.</b>		
قفزة للأمام	Balestra	Balestra
<b>قفزة أمامية تكون دائما متبوعة بحركة الطعن أو حركة السهم</b>		
قطعه قماش مبطنه لحماية العنق	BITTERN	BAVETTE
الزر الموجود في نهاية النصل (سيف مبارزة)	BUTTON	BOUTON
ذراع غير مسلحة	NON ARMED	BRAS NON LAME
كسر النصل أو الآمة	BLADE BREAK	BRIS DE LAME
مكتب الاتحاد الدولي للمبارزة	INTERNATIONAL FEDERATION OF FENCING	Bureau de federation international de l'escrime (F.I.E.)



الهجمات المضادة هي تلك الحركات الهجومية التي يؤديها مبارز في الوقت نفسه الذي يهجم فيه المنافس، بشرط أن يسبقه بفترة زمنية، واللاعب الذي ينفذ الهجوم المضاد، مستغلاً نقاط الضعف التي تظهر في الهجوم من المنافس، مثل:

- الهجوم بذراع منثنية.
- الهجوم بعد التقدم بذراع منثنية.
- استغراق زمناً طويلاً في الهجوم والتحضير له.
- التردد في أداء الهجوم.

وينفذ الهجوم المضاد بإحدى هجمتين :

في ضربة (هجمة الإيقاف) **Coup d'arret**، وهي الهجمة التي ينفذها المدافع لتسجيل لمسة علي هدف المنافس قبل وصول هجومه بفترة زمنية واحدة علي الأقل، أي أن تحدث لمسة الهجوم المضاد بزمن سابق علي وصول لمسة الهجوم الأصلي حتى يمكن أن تحسب أحقيته في اللمسة عن لمسة المهاجم.

ويمكن أن تنفذ هجمة الإيقاف بالغطس **Passata sotto**، وكذلك

ضربة الإيقاف مع الخطوة الجانبية **In Quartata**.

وينفذ الهجوم المضاد كذلك بالضربة الزمنية **Coup de**

**Temps**، وهذه الهجمة المضادة تتم على آخر حركة من هجوم اللاعب، بفرد الذراع في الاتجاه الصحيح لهدف المهاجم مع التغطية الكاملة لاتجاه الهجوم، بحيث يجبر الحركة الهجومية الأخيرة على الخروج خارج حدود الهدف، مع وصول الهجمة (الضربة) الزمنية المضادة لهذا الهجوم على هدف المنافس، وبذلك يتحتم لنجاح هذه الهجمة النجاح في إغلاق اتجاه هجوم المنافس جيداً، لعدم وصول الهجمة الأصلية لإحداث لمسة.

مغيرة معكوسة	<b>Counter-disengage</b>	<b>Contre-dégagement</b>
محاولة لتسجيل لمسة في اتجاه التلاحم نفسه، عندما يغير المنافس التلاحم، ويتفادى اللاعب التلاحم بالمرور من أسفل نصله قبل أن يلمسه، ويفرد ذراعه لتسجيل لمسة بالطعن أو بدونه.		
دفاع مضاد	<b>Counter-parry</b>	<b>Contre-parade</b>
يتم عمل الدفاع المضاد عكس خط الهجوم ، على سبيل المثال يقوم المدافع أولاً بالالتفاف حول الجانب المعاكس لسلاح الخصم.		
رد مضاد (من الهجوم)	<b>COUNTER OFFENCE</b>	<b>CONTRE RIPOSTE</b>
أي عودة المهاجم للهجوم عندما ينجح في صد ردّ المنافس، فإذا دافع مبارز عن الهجمة الأولى فإنه يقوم بالردّ، وعندما ينجح المهاجم الأول في صدّ الرد، فإنه يقوم بدوره بالرد مرة أخرى وهنا يسمى بالردّ		

2

المضاد، ويستطيع اللاعب الآخر أن يصد هذا الرد المضاد ويهجم بردّ مضاد آخر إلى أن تنتهي ما يسمى بجملة المبارزة، **phrase d'escrime**، وقد يكون الرد من الثبات، أو الحركة، أو مع فرد الذراع، أو أثناء الطعن أو العودة منه، وذلك حسب سير جملة المبارزة، والرد يمكن أن يؤدي بسرعة **Tac Tac au perdu Temps**، أو الرد بالتأخير **Ferme**.

عكس الهجمة المضادة	<b>COUNTER FEND</b> (Counter-time)	<b>S</b>
رقابه الاتحاد الدولي للمبارزة	<b>F.I.E. CONTROL</b>	<b>CONTROL DE LA F.I.E.</b>
فحص مهمات السلاح	<b>MATERIAL CONTROL</b>	<b>CONTROLE DU MATERIEL</b>
شروط	<b>CONVENTION</b>	<b>CONVENTION</b>
شروط المبارزة	<b>FENCING CONVENTION</b>	<b>CONVENTION D' ESCRIME</b>
جمل حركية	<b>Conversation</b>	<b>Conversation</b>
التحام الأجسام	<b>BODY STICK</b> ("body-to-body")	<b>Corps à corps</b>
الاتحام الاجسام بين المتبارزين في سلاح سيف المبارزة وغير مسموح به في سلاحي الشيش والسيف.		
الانزلاق (الزحلقة)	<b>Glide</b>	<b>Coulé</b>
هجوم في اتجاه التلاحم مع الاحتفاظ بتلامس النصلين دون دفع النصل المنافس.		
ضربه قطع ( خاصة بالمبارزة)	<b>COUPE</b>	<b>COUPE</b>
حركة هجومية تنفذ بتمرير النصل من أمام ذبابة نصل المنافس للمرور للاتجاه المقابل.		
ضربة الإيقاف	<b>Stop Hit</b>	<b>Coup D`arret</b>
حركة هجومية مضادة تنفذ ضد حركة من المنافس، بفرد الذراع في اتجاه الهدف.		

حركة الهجوم بالنظر	Coup lancé	Coup déjà lancé
هجمة بالنظر تبدأ قبل توقف اللعب ولكن ليس بعده. ومسموح بالتوقف الطبيعي ولكن لا يكون مسموحا بها عند انتهاء الوقت.		
حركة نظر لم تصيب الهدف	Passé	Coup passé

حركة نظر لم تصيب الهدف	Passé	é
محاضرات مبارزة للمرحلة الثالثة ا.م.د نورحاتم الحداد		
هجمة مستقيمة	Thrust	Coup de pointe (coup d'estoc)
ضربة زمنية	Time Hit	Coup de Temps
تشبه ضربة الإيقاف غير أنه يشترط فيها كذلك إغلاق الاتجاه الذي يتوقع أن تأتي الهجمة منه، أي إنها ضربة هجومية دفاعية في الوقت نفسه.		
طعنة مباشرة	Direct coup	Coup direct
ضربة مستقيمة	Direct	Coup Droit
حركة هجومية بسيطة مباشرة في نفس اتجاه التلاحم.		
هجمة أثناء الدفاع	Insistence	Coup droit d'autorité
ضربات	COUPS	COUPS
ضربات بعد السيطرة على سلاح الخصم	OVERCOME COUPE	COUPS A TRAVERS LE FER
ضربات مزدوجة	DOUBLE COUPS	COUPS DOUBLES
ضربات متصلة أو متعاقبة	CONTINUOUS COUPS	COUPS LANCES
الواقى/الصدفية/حامي اليد	BITTERN  (Guard)	COQUILLE
أحد أجزاء مجموعة المقبض الموجودة بينه وبين النصل لحماية يد اللاعب.		
المسكة الهابطة (الربط الجانبي)	Croisé	Le Croise

أيضا مسك السيف والتحكم فيه من الخط العلوي الى السفلي أو العكس		
يد بيستول	Pistol Grip	Crosse poignée orthopédique
نوع من أنواع القابضات أو يد السيف		
عربي	English	h
مغيرة		
مغيرة	Disengage	Dégagement
نقل النصل من أحد أوضاع التلاحم الى الاتجاه المضاد، بالمرور من أسفل نصل المنافس في الاتجاهات العليا والعكس، وفرد الذراع لتسجيل لمسة بالطعن أو بدون.		
لمسة خارج الهدف بجانب السيف	Pass	Dépassement
مراوغة		
مراوغة	Deception	D`erobement
تحاشي محاولة المنافس لضرب النصل أو لّمه عندما تكون الذراع مفرودة.		
حركة انبساطية	Development move	Developement
هجمة مزدوجة	Double move	Doublement
حركة هجومية مركبة يقوم فيها النصل بعمل دائرة كاملة من أجل خداع دفاع المنافس الدائري، أي إنها (مغيرة ومغيرة معكوسة).		

عربي	English	French
وقفة الاستعداد	On Guard	En garde
الالتحام	Engagement	<u>Engagement</u>
المسكه الالتفافية	Enveloppement	L` Enveloppement
الالتحام والتحكم في سيف الخصم بعمل دائرة كاملة		
سيف المبارزة	Epee	Epee
غش الأدوات (التزوير)	FROUD	FALSIFICATION
أخطاء	FOULE	FAUTES
تمويه   حركة خادعه	TRICKS	FEINTES
الهجوم على خط معين مع النية للهجوم على خط آخر قبل اكتمال الهجمة		

فيشات التوصيل الكهربائية	<b>ELECTRIC FICHS</b>	<b>FICHES DE BRANCHEMENT "elect"</b>
الاتحاد الدولي للمبارزة	<b>F.I.E.</b>	<b>F.I.E.</b>
سلك توصيل كهربائي (بين السلاح والجهاز)	<b>CABLE</b>	<b>Fil de Corps</b>

الدوري النهائي في المنافسات	<b>CUP FINAL</b>	<b>FINALES DES EPREUVES</b>
تثبيت ( أحكام )	<b>FIXATION</b>	<b>FIXATION</b>
هجمة طائرة (السهم)	<b>RASH OFFENCE</b>	<b>Fleche</b>
<b>حركة تؤدي بمجموعة من خطوات الجري بدلاً من الطعن، عندما يكون المنافس خارج مسافة التبارز.</b>		
شيش	<b>FLEURET</b>	<b>Fleuret (Foil)</b>
<b>السلاح الرئيس في الأسلحة الثلاثة يفضل تعلمه أولا لمعرفة قواعد المبارزة الرئيسة.</b>		
سلاح الشيش الكهربائي	<b>ELECTRIC FLEURET</b>	<b>FLEURET ELECTRIQUE</b>

مرونة النصل	<b>FLEXIBILITY</b>	<b>FLEXABILITY</b>
اضطراري (حالة قهرية)	<b>COMPULSORY</b>	<b>FORCE MAJEURE</b>
أشكال الأسلحة	<b>FORMS OF ARMS</b>	<b>FORMES DL D' ARMES</b>
الجزء القوي من النصل	<b>Forte</b>	<b>Fort de La Lame</b>
<b>الجزء السفلي القوي من النصل ( القريب من يد السيف )</b>		
كاشطة	<b>Froissement</b>	<b>Froissement</b>
<b>إعداد للهجوم بواسطة تنحية نصل المنافس بضربة قوية حادة مع الزحقة على طول النصل.</b>		

الخطوط الخلفية	<b>Back lines/end line</b>	<b>s</b>
اتجاه الهجوم	<b>Direction of the attack</b>	<b>Ligne D`attaque</b>
<b>يستخدم لشرح اتجاه النصل المهاجم</b>		
خطوط الإنذار	<b>Warning lines</b>	<b>Lignes D'avertissement</b>
<b>خط على بعد متر واحد من الحد النهائي في الشيش، عنده يحذر اللاعب (ألغي ذلك في تعديلات قانون التحكيم).</b>		
اتجاهات سفلي	<b>Down direction</b>	<b>Lignes Basse</b>
<b>أجزاء هدف المنافس الموجودة أسفل سيفه عندما يكون في وضع التحفز</b>		

اتجاهات داخلية	Internal Directions	Lignes Dedans
<b>أجزاء الهدف البعيد عن الذراع المسلحة</b>		
اتجاهات خارجية	External Directions	Lignes Dehors
<b>أجزاء الهدف على الجانب القريب مع الذراع المسلحة</b>		
خطوط وضع الاستعداد	Starting Lines	Lignes De Mise En Garde
اتجاهات عليا	Upper Directions	Lignes haute
<b>أجزاء هدف المنافس الموجودة أعلى سيفه عندما يكون في وضع التحفز</b>		
خط المنتصف	Middle line	Ligne Mediane
تحديد مساحة الهدف القانوني	Limitation of Legal Target	Limitation De La Surface Valable
حد خلفي	Back Limit	Limite Arriere
حد جانبي	Sidedd Limit	Limite Laterale
طول سلاح الفلوريه/الشيش	Fencing Long	Longueur Du Fleuret

<u>عربي</u>	<u>English</u>	<u>h</u>
يد غير مسلحة	Unarmed hand	Main non Armee

(خالية من السيف)		
يد تمسك السلاح	Armed hand	Main (Tenant L'arme)
أستاذ المبارزة/ المدرّب	fencing couch	Maitre d'armes
طريقة المبارزة	Style of Fencing	Maniere De combattre
أصابع عاملة	Manipulators	Manipulateurs
الإبهام والسبابة للذراع المسلحة اللذان يؤديان دوراً رئيساً في تحريك النصل في جميع الاتجاهات.		
خطوة للأمام	Advance	Marche
خطوة للتقدم للأمام		
مسجلون/تسجيل لمسات	Markers	Marqueurs
رباط	Martingale	Martingale
شريط من الجلد أو القماش لمنع الشيش من السقوط أثناء المبارزة. ولا يستخدم عند التبارز بالشيش الكهربائي.		
قناع الوجه	Mask	Masque
مباراة	Match (Bout)	Match
تسمى مجموعة المنازلات بين المتبارزين من فريقين مختلفين مباراة لتحديد الترتيب.		
أدوات اللاعبين	Equipment	Material Des Tireurs

<b>أدوات كهربائية</b>	<b>electronic equipment</b>	<b>Material Electriques</b>
<b>أصابة</b>	<b>Point in Line</b>	<b>Menace</b>
<b>أعضاء لجنة الحكام</b>	<b>Members of Jurries</b>	<b>Membres du Jury</b>